

Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

VI. Jg./Nr. 2, Feber 1961

Mitgliedsbeitrag: Inland: 36.— S / Ausland: 75 ö S = rd. 3 Dollar

Die B. G. vermittelt zwei große Wirtschafts-Projekte:

Gründung einer „BURGENLÄND. WEINEXPORT-FÖRDERUNGSGEMEINSCHAFT“
am 6. Feber in der Zentralen Dienststelle der B.G. in Eisenstadt

Die bedeutendsten Winzergenossenschaft-Interessengemeinschaft für den Export
ter und die leistungsfähigsten Weinhänd- burgenländischer Weine — vor allem nach
ler des Burgenlandes haben sich zu einer den USA — zusammengeschlossen.



Natürlich ist auch als Vertreter des südlichen Burgenlandes János Wachter (siehe Bild!) entscheidend daran beteiligt.



Landsleute in den USA! Wir schaffen für Euch bald wieder das gute „heimatliche Tröpferl“ hinüber! — Was durch die Haltung des bisherigen Importeurs, des Herrn Schuldes, Tower Eximpo — zweiter von rechts — zerstört wurde (der Präsident der B.G. konnte im vorigen Sommer in N.Y.

mit ihm zu keiner Einigung über das geplante Export-Förderungsprogramm kommen), soll nun mit anderen, leistungsfähigen Importeuren in den USA in Schwung gebracht werden. — Übrigens: Zweiter von links: Frank Domitrovits aus STEINFURT, dzt. Geschäftsführer des europäischen Nobelcafés Geiger in N.Y.

BAU EINES HOTEL-RESTAURANTS

mit Bar, Saal für Kongresse, Service-Station usw. neben dem projektierten Nierenheilbad in SULZ bei Güssing

— als zweckvolle Ergänzung —
vor allem aber als Urlaubs- und Erholungsheim für unsere Auslandsburgenländer.

Ob dieses einmalig aussichtsreiche Projekt durch einen oder mehrere kapitalkräftige Landsleute in den USA verwirklicht werden soll oder durch Aktien (zu 500 u. 1000 \$) die unsere Auslandsburgenländer zugunsten ihrer Angehörigen in der alten Heimat zeichnen, — steht noch nicht fest.

(Auch über dieses Projekt im nächsten Heft mehr!)

Wir bitten um Zuschriften!

DIE MINERALWASSERQUELLE
in STEINGRABEN bei GÜSSING

von welcher die Bevölkerung des südlichen Burgenlandes schon seit Jahrzehnten kostenlos ihr frisches Mineralwasser geholt hat, wird nunmehr restauriert. Diese Mineralwasserquelle liegt ganz nahe an der Straße Sulz — Güssing, und zwar im Schutzgebiet für die Mineralwasserquelle „Vita“ in Sulz.

Da der alte, ausgehöhlte Eichenstock, aus dem das Mineralwasser herausfließt, bereits sehr schadhafte geworden ist, sollen an seiner Stelle Zementrohre in die Tiefe gesenkt werden, um das Oberflächenwasser von der sprudelnden Quelle zu entfernen. Geplant ist auch die Errichtung eines modernen Brunnenhäuschens, um allen hygienischen Anforderungen zu entsprechen.

Herzliche Glückwünsche
zu seinem 81. Geburtstag (am 30. Jänner) entbieten wir unserem treuesten und fleißigsten Mitarbeiter und Stadtvertrauensmann

Michael Szabara in NORTHAMPTON.
Die Leitung der B.G.

Lebenschronik des Heimatdorfes

Der Tod riß sie aus unserer Mitte

- APETLON: Neumahr Gustav, Wallenerstr. 26, am 7. Jän. mit 62 J.
- BERGWERK: Schnemann Franziska, Nr. 6, am 12. Jän. mit 81 J.
- BERNSTEIN: Janisch Johann, Nr. 84, am 13. Jän. mit 86 J.
- BREITENBRUNN: Piller Katharina, Nr. 115, am 29. Dez. mit 64 J.
- DEUTSCH JAHRNDORF: Miskovits Stefan am 23. Jän. mit 69 J.
- DEUTSCHKREUTZ: Kirnbauer Stephan, Hirmerstr. 108, am 21. Dez. mit 49 J.
- DONNERSKIRCHEN: Liegenfeld Martin am 16. Jän. mit 66 J. — Kremsner Maria am 4. Jän. mit 67 J.
- DRASSMARKT: Straß Rita am 27. Jän. mit 3 J.
- DREIHÜTTEN: Pahr Johann, Nr. 9, am 26. Dez. mit 65 J. — Zumpf Theresia, geb. Ulreich, Nr. 14, am 19. Dez. mit 83 Jahren.
- EISENSTADT: Allerbauer Johann, Florianig. 6, am 17. Jän. mit 55 J. — Esther Josef, Neusiedlerstr. 52, am 23. Dez. mit 62 J. — Hollendonner Josef, Pfarrg. 10, mit 68 J. — Migschitz Matthias, Esterhazystr. 28, am 30. Jän. — Schwendenwein Josef Hauptstraße 39, am 3. Jän. mit 73 J. — Sütö Josef, Osterg. 2, am 16. Jän. mit 81 J.
- FORCHTENAU: Wagner Josef am 31. Jän. mit 67 J.
- GLASING: Stranzl Josef, Glasing 46 (Bergen) am 14. Jän. mit 30 J.
- GRAFENSCHACHEN: Pratl Franz, Nr. 49, am 16. Jän. mit 86 J.
- GROSSPETERSDORF: Harmer Karl, Bürgerstraße 42, am 19. Dez. mit 63 J. — Schmalzl Franz (Schneidermeister), Hauptstr. 3, am 9. Jän. mit 72 J. — Tach Gerhard, Blumentalstr. 49, am 15. Jän. mit 6 Monaten.
- GÜTTENBACH: Konrath Hedwig, Nr. 191, am 18. Jän. mit 48 J.
- GÜTTENBACH: Maria Jandrisevits, Nr. 54, am 16. Dez. mit 80 J. — Franz Mercsanits, Nr. 26, am 6. Jän. mit 59 J. — Katharina Hajszan, Nr. 215, am 9. Jän. mit 87 J.
- GOBERLING: Glatz Anna, geb. Posch, Nr. 18, am 12. Jän. mit 45 J.
- HANNERSDORF: Werderitsch Alois, Nr. 5, am 28. Jän. mit 73 J.
- HEILIGENKREUZ i. L.: Nährer Paula am 13. Jän. mit 48 J.
- HIRM: Wallner Alfred am 22. Jän.
- HORITSCHON: Michael Käsner, langjähriges Vorstandsmitglied der Molke-reigenossenschaft, am 22. Dez. im 81. Lj.
- HORNSTEIN: Kotyo Anastasia, Rechte Hauptzeile 21, am 19. Jän. mit 72 J.
- JABING: Tomisser Josef am 26. Jän. mit 60 J.
- KAISERSDORF: Pauer Josef, Bergg. 2, mit 52 J.
- KEMETEN: Hochwarter Theresia, Hochstraße 20, am 16. Dez. mit 60 J. — Unger Alexander, Ziegenberg 16, am 30. Dez. mit 81 J.
- KIRCHFIDISCH: Simon Juliana, Nr. 24, am 23. Jän. mit 75 J.
- KITTSEE: Roth Leopoldine am 19. Jän. mit 61 J.
- KLEINPETERSDORF: Horvath Elisabeth, Nr. 41, am 25. Jan. mit 55 J.
- KLEINWARSDORF: Biric Johanna am 28. Jän. mit 73 J.
- KLOSTERMARIENBERG: Käsner Michael am 23. Dez. mit 80 J.
- KOBERSDORF: Wiedemann Aloisia am 6. Jän. mit 93 J.
- KRENSDORF: Kitzinger Rudolf am 13. Jän. mit 62 J.
- KROAT. GERESDORF: Gerbaschitz Josef am 21. Dez. mit 54 J.
- KROISEGG: Podhrazky Maria, Nr. 48, am 19. Jän. mit 80 J.
- LACKENBACH: Kritz Josef, Meierhof, am 20. Dez. mit 76 J.
- LANGENTAL: Sekulin Matthias am 17. Dez. mit 54 J.
- LOCKENHAUS: Haderer Ludovika am 11. Jän. mit 86 J.
- LOIPERSDORF: Hendrich Maria (Musiklehrerin i. R.), Nr. 38, am 20. Dez. mit 82 J. — Ringbauer Franz, Nr. 92, am 16. Jän. mit 92 J.
- MANNERSDORF a. d. R.: Felber Christine, Nr. 126, am 4. Jän. mit 67 J.
- MARIASDORF: Fürst Rudolf (Schüler), Nr. 33, am 2. Jän. mit 8½ J.
- MARKT ALLHAU: Goger Johann, Nr. 185, am 5. Jän. mit 67 J.
- MARKT NEUHODIS: Hutter Anna, geb. Herist, Nr. 22, mit 69 J. — Wagner Maria, geb. Luttenberger, Nr. 41, mit 78 J.
- MATTERSBURG: Glocknitzer Johann, Garteng. 6, am 6. Jän. mit 69 J. — Starkl Katharina, Matschakerhof Nr. 15, am 30. Dez. mit 81 J.
- MÖRBISCH a. S.: Halwax Johann, Hauptstr. 122, am 17. Jän. mit 87 J.
- NECKENMARKT: Dr. Horvath Emmerich, Tierarzt, Rathausg. 1, am 22. Jän. mit 57 J.
- NEUDÖRFEL: Weihs Theresia, Altersheim, am 27. Dez. mit 78 J.
- NEUBERG: Hier Nikolaus am 30. Dez. mit 82 J.
- NEUDORF b. L.: Weiland Adelheid am 7. Jän. mit 36 J.
- NEUSIEDL a. S.: Amon Aurel, Kircheng. 469, am 9. Jän. mit 53 J.
- NIKITSCHE: Fleischhacker Rosa, Nr. 298, am 25. 12. mit 46 J.
- OBERDROSEN: Wolf Maria mit 93 J.
- OBERPULLENDORF: Ribarits Anna, Ungarg. 18, am 12. Jän. mit 81 J.
- OBERSCHÜTZEN: Polster (Johann (Lehrer), Nr. 207, am 7. Jän. mit 48 J.
- OBERWART: Baudisch Maria Anna, Johann-Straußg. 9, am 18. Jän. mit 75 J. — Binder Maria, geb. Stampfl, Nr. 178, am 8. Jän. mit 73 J. — Hermann Theresia, geb. Unger, Steinamangerstr. 28, am 2. Jän. mit 80 J. — Holler Josef, Augartenstr. 19, am 28. Dez. mit 63 J. — Sisko Ludwig, Graf-Erdödy-Str. 37, am 24. Dez. mit 77 J.
- OLBENDOORF: Heschl Karl, Nr. 150, am 5. Jän. mit 35 J.
- OSLIP: Krojer Josef am 29. Dez.
- PINKAFELD: Karl Maria, am 22. Jän. mit 71 J.
- PIRINGSDORF: Mayer Stephanie am 21. Jän. mit 65 J.
- PÖTTELSDORF: Burger Peter, Nr. 120, am 30. Jan. mit 59 J. — Handler Andreas, Nr. 31, am 27. Dez. mit 75 J.
- PÖTTSCHING: Pauer Elisabeth, Lichtenwörterg. 36, mit 77 J.
- RAUCHWART: Ferdinand Marinkovits, Nr. 134, am 3. Jän. mit 64 J.
- RECHNITZ: Lederer Alois, Grabeng. 11, am 30. Dez. mit 48 J. — Patthy Michael, Steinamangerg., am 23. Dez. mit 83 J.
- REDLSCHLAG: Kappel Johann, Nr. 94, am 19. Jän. mit 61 J.
- RETTENBACH: Böhm Rosina, geb. Baldauf, Nr. 6, am 1. Jänner mit 81 J.
- RITZING: Seidl Anton mit 62 J.
- ROTTENTURM a. d. P.: Kresta Anna, Nr. 43, am 15. Jän. mit 82 J. — Urbanek Maria, geb. Bauer, Nr. 11, am 30. Dez. mit 80 J.
- RÜDERSDORF: Geistl. Rat Bartal am 4. Jän. mit 76 J. — Schabhüttl Maria, Nr. 49, am 28. Jän. mit 74 J.
- RUMPERSDORF: Omasits Theresia, geb. Omasitz, Nr. 20, am 31. Dez. mit 50 J.
- SIEGENDORF: Radits Klodthilde, Hauptstr. 31, am 9. Jän. mit 47 J.
- SCHACHENDORF: Parapatics Josef, Nr. 29, am 11. Jän. mit 78 J. — Petti Johann (Gastw. u. Fleischh.), am 11. Jän. mit 71 J.
- SCHANDORF: Muhr Maria, geb. Muhr, Nr. 59, am 11. Jän. mit 67 J.
- SCHÜTZEN a. Geb.: Wittmann Georg, Nr. 194, am 22. Jän. mit 51 J.
- ST. MARGARETHEN: Wanitschek Franz (Pol. Bez. Insp. i. R.), Ziegelofeng. 10, am 5. Jän. mit 66 J.
- STADTSCHLAINING: Artner Maria, geb. Kollmann, Nr. 1, am 15. Jän. mit 69 J.
- STEINBRUNN: Tschögl Paula, Wr. Neustädter Str. 135, am 13. Jän. mit 57 J.
- STREM: Garger Werner, Nr. 13, mit 16 Jahren („Petzandri“) — plötzlich an Herzfehler.
- UNTERPETERSDORF: Berger Stefan, am 23. Jän. mit 61 J.
- UNTERPULLENDORF: Csenar Katharina, Hauptstr. 92, am 19. Jän. mit 83 J.
- WEPPERSDORF: Sachs Johann am 20. Dez. mit 92 J. — Steiger Paul am 28. Jän. mit 65 J.
- WIESEN: Dorfmeister August am 30. Dez. mit 74 J. — Fürst Maria am 1. Jän. mit 77 J. — Koch Johann am 19. Dez. mit 66 J.
- WILLERSDORF: Kirnbauer Karoline, Nr. 38, am 23. Jän. mit 73 J.
- WOLFAU: Wagner Johanna, geb. Zmarics (V.S. Dir. Gattin), Nr. 319, am 2. Jän.
- WULKAPRODERSDORF: Ugrinovich Matthäus, Nr. 405, am 27. Jan. mit 64 J.

flog zum Krankenlager seines Sohnes und erlebte so hier dessen tragischen Tod. (Im John Unger war schon für den I. Turnus unserer Gemeinschafts-Flugreise angemeldet gewesen.)

— Johann Unger, seit vier Jahren in N.Y., Bronx, der Vater des Verstorbenen,

Den Ehebund schlossen

- ALTSCHLAINING:** Holzmeister Josef, Nr. 105, am 7. Jän. mit Ringbauer Olga aus **PODLER 23** — Adelman Bernhard, Nr. 93, am 7. Jän. mit Baliko Maria aus **JABING 133**.
- ANDAU:** Peck Franz mit Tschida Theresia am 21. Jän.
- ANTAU:** Heinzl Albert mit Schümich Paula.
- BAD TATZMANNSDORF:** Döhrling Gerhard, Monteur, Nr. 125, mit Unger Herta Maria, Nr. 66, am 21. Jän.
- BADERSDORF:** Stangl Otto am 26. Jän. mit Steurer Annemarie aus **KOHFIDISCH**.
- BAUMGARTEN:** Berlakovich Felix mit Marchel Ida am 28. Jän.
- BERNSTEIN:** Kappel Richard, Nr. 57, mit Wallner Edith, Nr. 53, am 29. Dez. — Schranz Hermann, Nr. 76, am 7. Jän. mit Wawra Renate aus Wien.
- DEUTSCHKREUTZ:** Reumann Georg mit Berger Theresia, am 25. Jän.
- DRASSMARKT:** Kornfeld Alois mit Schlögl Hedwig am 14. Jän.
- EISENSTADT:** Dipl. Ing. Lebeth Wilfried, Esterhazystr. 37, mit Karchknopf Maria, Florianig. 33, am 27. Dez. — Rath Franz, Sylvesterstr. 6, mit Sattran Maria, Waldweg 2, am 19. Jän. — Haider Anton, Hauptstr. 22, mit Höld Erika, Florianig. 30, am 19. Jän.
- GOBERLING:** Prenner Viktor mit Gutschy Irma, Nr. 10, am 23. Jän.
- GRAFENSCHACHEN:** Seier Adolf, Nr. 106, am 4. Jän. mit Kremnitzer Josefina aus **LAFNITZ a. d. L.**
- GROSSPETERSDORF:** Batjan Karl, Lisztg. 22, mit Taucher Helga, Rosenhügel 8, am 12. Jän. — Flemisch Kurt mit Böhm Helga, Blumentalstr., am 28. Jän.
- GÜTTENBACH:** Franz Radakovits (Maurer), Nr. 125, mit Martha Novakovits am 7. Jänner.
- JABING:** siehe Altschlaining!
- HALBTURN:** Tischer Franz, Querg., mit Lang Anna, Erzherzog-Friedrichstraße — Thury Karl mit Lange Maria, Erzherzog-Friedrichstraße.
- KEMETEN:** Koller Karl, kaufm. Ang., Obertrum 6, mit Hochwarter Gisela, Bergen 39, am 14. Jän. — Schmid Walter Franz, Tripuswinkel, mit Ofenbeck Karoline, Obere G. 9, am 26. Dez. — Stumpfel Johann, Bergen 41, mit Haas Josefa Juliana, Nestelberg 45, am 16. Jän. — Stöhr Hermann, Kirchenwinkel 39, mit Paul Theresia, Hochstraße 3, am 16. Jän.
- KOHFIDISCH:** Steurer Annemarie mit Stangl Otto, **BADERSDORF**, am 26. Jän.
- LACKENDORF:** Dorner Walter mit Draganitsch Rosa — Gludowatz Alfred mit Bauer Erna — Bauer Johann mit Dorner Helga.
- LOIPERSDORF:** Ringbauer Hildegard, Nr. 113, am 21. Jän. mit Resch Erich aus **WOLFAU 281**.
- MARIASDORF:** Kreiner Karl Edmund, Nr. 77, mit Szendi Leopoldine, Nr. 62, am 7. Jän.
- MARKT ST. MARTIN:** Draxler Josef mit Grill Emilie, am 7. Jän.
- MARZ:** Ehrenreich Josef mit Ehrl Margareta am 26. Dez. — Treitl Erich mit Landl Maria, am 4. Jän. — Steiner Franz mit Scharfreiter Leopoldine am 15. Jän.
- MIEDLINGSDORF:** Praszaizs Martin, 56, am 6. Jän. mit Chovit Gisela aus **GROSSPETERSDORF**, Hauptstr. 13 — und siehe **KEMETEN** — und siehe **ZUBERBACH**.
- NEUBERG:** Alexander Karner (Postangestellter) Nr. 76 mit Helga Nagl, Nr. 254, am 3. Jän. — Alois Bauer (Maler u. Anstreicher) Nr. 258, mit Theresia Dergovits, Nr. 131, am 14. Jän. — Matthias Cvitkovits, Nr. 52, mit Anna Kovacs, Nr. 163, am 18. Jän.
- NEUDÖRFL:** Fangl Leopold, Enzesfeld, mit Hörandl Maria, 215, am 29. Dez.
- NEUTAL:** Lex Josef mit Rathmanner Maria am 21. Jän. — und siehe **OBERPULLENDORF**.
- OBERLOISDORF:** Koo Walter mit Fätsching Bernada am 22. Jän. — Rosner Robert mit Binder Frieda am 21. Jän.
- OBERPULLENDORF:** Tuczai Ladislaus, Mühlbachg. 91 mit Biribauer Bernadetta aus **NEUTAL**, am 5. Jän.
- OBERWART:** Moor Thomas mit Stutz Angela am 28. Jän. — Muhr Johann mit Tausz Anneliese, Wiener Str. 54, am 14. Jän. — Rebernig Valentin mit Wappel Theresia am 14. Jän. — Wiedermann Kurt mit Novosel Grete am 14. Jän. — Levonyak Ludwig mit Brunner Irene am 14. Jän.
- OSLIP:** Rudolf Schneider mit Katharina Stefanich — und Rupert Zemljak mit Anna Strommer am 19. Nov.
- PILGERSDORF:** Flasch Maria mit Ferenczy Gottfried aus **UNTERPULLENDORF**.
- PODLER:** siehe Altschlaining!
- RECHNITZ:** Frühwirt Ernst, Donatigasse 55, mit Schwarzmayr Helene, Weirerg. 17, am 7. Jän. — Dr. Ulber Franz mit Dr. Krassnig Gertrude am 29. Dez.
- RUST:** Karassowitsch Willibald mit Feiler Else, Dr. Ratz-Gasse 7, am 6. Jän. — Spreitzenbart Hermann, Lenaug. 13, mit Pusitz Katharina, Hauptstr. 25, am 30. Dez. — Schumitsch Karl, Weidegasse 3, mit Schwampel Friederike am 10. Dez.
- ST. MARTIN i. d. W.:** Mirtl Johann, Nr. 37, mit Wukits Anna Theresia, Nr. 28, am 7. Jän.
- UNTERPULLENDORF:** Ferenczy Gottfried, Bahng. 7, mit Flasch Maria aus **PILGERSDORF**, am 27. Jän.
- WEIDEN a. S.:** Enz Stefan mit Brunner Elisabeth.
- WOLFAU:** Madl Rudolf, Nr. 185, mit Arnold Herma, Nr. 278, am 21. Jän. — und siehe **LOIPERSDORF**.
- ZUBERBACH:** Hacker Gertrude, Nr. 8, am 7. Jän. mit Vukits Franz aus **MIEDLINGSDORF 63**.

RUST:

In staunenswerter Rüstigkeit feierte Landwirt Samuel Franz, Ehrenpresbyter der evang. Kirchengemeinde, seinen 90. Geburtstag.

STEINFURT:

Zu einem innigen Fest des ganzen Dorfes gestaltete sich die Silberne Hochzeit des Ehepaars Maria und Julius Mahr. Besonders der Kirchenchor und eine Mädchengruppe waren bemüht, das seltene Fest zu verschönern.

PINKAFELD:

Glasermeister Rudolf Blach feierte Ende Dez. sein 50jähriges Meisterjubiläum. Aus diesem Anlaß wurde ihm von der Bgld. Handelskammer ein Ehrendiplom überreicht.

DRASSMARKT:

Im Rahmen einer kleinen Feier wurde dem Oberförster Franz Frösch, ehemaliger Gemeinderat und langjähriger Präses der Ortsfeuerwehr, anlässlich seiner Versetzung in den Ruhestand das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde verliehen.

ELTENDORF:

Mit Ende des Jahres 1960 trat Oberamtmann Adolf Seybold in den Ruhestand. Aus diesem Anlaß fand am 27. Dez. eine Festsitzung der Bürgermeister und Gemeindevorteiler von **ELTENDORF**, **KÖNIGSDORF** und **ZÄHLING** statt, auf welcher Bgm. Franz Gaal im Namen der drei Gemeinden dem Scheidenden für seine zehnjährige mustergültige Tätigkeit dankte.

HEILIGENKREUZ i. L.:

Volksschuldirektor Alois Nährer, seit 1947 in Heiligenkreuz tätig, wurde vom Bundespräsidenten mit dem Titel „Oberschulrat“ ausgezeichnet.

FORCHTENAU:

Der Bundespräsident hat dem Schuldirektor Emmerich Schwab den Titel „Oberschulrat“ verliehen.

FRANKENAU:

Schuldirektor Konrad Mersich, seit 1931 an der Schule seines Heimatortes tätig, wurde zum Schulinspektor für das kroatische Schulwesen im Burgenland ernannt.

NEUBERG:

Oberlehrer Julius Kuzmits feierte kürzlich sein 35. Jahr als Kantor in Neuberg. Die Kath. Jugend brachte am Abend vorher dem Jubilar ein Ständchen von kroatischen Liedern. Bei einer schlichten Feier am Jubiläumstag dankte Pfarrer Langer dem Jubilar und überreichte ihm ein von Bischof DDr. Laszlo unterfertigtes Dankschreiben.

DER LANDES-VETERINÄRDIREKTOR DES BURGENLANDES

Dr. Franz Trittemmel (aus **UNTERPETERSDORF**, lange Jahre Amtstierarzt in **OBERWART**) — übrigens Gründungsmitglied der B.G. — wurde zum „wirklichen Hofrat“ befördert.

DER Obmann der BGLD.

LANDSMANNSCHAFT in GRAZ

Diplom-Ingenieur Andreas Schatz (aus **STREM**), wurde vom Bundespräsidenten mit dem Titel „Hofrat“ ausgezeichnet.

„GESPRITZTER“
MISCHGETRÄNK FÜR DIE
AUTOFÄHRER

In Kreisen des Weinhandels plant man die Herstellung eines Mischgetränkes aus Wein und Mineralwasser (Sodawasser), also den in Österreich üblichen „Gespritzten“ in serienmäßiger Produktion.

Die österreichische Weinwirtschaft verfolgt mit großer Besorgnis den Rückgang des Weinkonsums seit dem Inkrafttreten der neuen Straßenverkehrsordnung. Man ist der Ansicht, daß auch in Hinblick auf die verschärfte gesetzlichen Bestimmungen Kraftfahrer sich nicht gänzlich vom Weingenuß enthalten müssen, wenn ihnen die Möglichkeit geboten wird, alkoholarme Weine zu konsumieren.

Die Abfüllung des „Gespritzten“ in Flaschen ist nach dem geltenden Weingesetz zwar verboten, doch wird nach dem neuen Weingesetz, das im Herbst in Kraft treten soll, die Herstellung solcher Mischgetränke gestattet sein.

Der rote Hahn

RETTENBACH:

Am 27. Dez. brach im Anwesen des Tischlermeisters Johann Zumpf ein Brand aus, der auf die Tischlerwerkstätte und das Wirtschaftsgebäude übergriff. Die Einrichtung der Tischlerwerkstätte sowie Heuvorräte wurden ein Raub der Flammen. (Schaden ca. 150.000 S.)

RECHNITZ:

Durch eine Explosion des Ölofens brach am 23. Jänner in der Schmiedewerkstätte des Rudolf Wendl ein Brand aus, dem ein Teil des Daches der Werkstätte zum Opfer fiel. (Schaden ca. 25.000 S.)

DEUTSCH MINIHOF:

Am 26. Jänner brach durch Überheizen in der Selchkammer von Alois Michalik ein Brand aus, dem zirka 110 kg Schweinefleisch zum Opfer fielen.

WIESEN:

Am 4. Jänner brach vermutlich durch Funkenflug in der Wagenscheune des Johann Weghofer ein Brand aus, dem der gesamte Dachstuhl und 800 kg Stroh zum Opfer fielen.

NEUFELD a. d. L.:

In der Selchkammer des Georg Lukaschek brach am 12. Jänner infolge Herabfallens eines Speckstückes auf die Feuerstelle ein Brand aus, wobei insgesamt zirka 50 kg Schweinefleisch und Speck zum Teil verbrannten.

UNTERSCHÜTZEN:

Am 2. Jänner brach im Wirtschaftsgebäude des Landwirtes Adolf Brunner in Unterschützen ein Brand aus, wodurch ein Schaden von rund 120.000 S. entstand.

MÖRBISCH/See:

In einem mit Holzwänden verkleideten Mansardenzimmer des Schmiedemeisters Johann Jannel brach am 28. Jänner ein Brand aus, durch welchen das Zimmer sowie der Dachstuhl des Anwesens vernichtet wurden.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
BURGENLÄNDISCHE GEMEINSCHAFT
zur Pflege der Heimatverbundenheit der
Burgenländer in aller Welt, Eisenstadt,
AUSTRIA, Ing. Hans Sylvesterstraße 29.

— Verantwortlicher Redakteur:

Dr. Toni Lantos, Adresse wie oben.

Druck: Michael R. Rötzer, Eisenstadt,
Joseph Haydnstraße 41.

Printed in Austria

CHRONIK DER UNFÄLLE

PARNDORF:

Der 19jähr. Hilfsarbeiter Ludwig Nagy stürzte am 14. Jan. mit einer Zugmaschine auf dem ehemaligen Flugplatz um und geriet unter die Maschine. Herbeieilende Arbeiter befreiten ihn. (Krankenhaus Kittsee.)

FRAUENKIRCHEN:

Infolge eines Reifendefektes prallte am 9. Jan. der 37jähr. Vertreter Jakob Kirschner mit seinem Pkw. gegen einen Baum. (In bewußtlosem Zustand in das Krankenhaus Kittsee.)

HANNERSDORF:

Die 18jähr. Aloisia Hörist aus Hannersdorf stieg am 13. Jänner abends in Oberwart in einen Zug, um nach Hause zu fahren. Als sich der Zug in Bewegung setzte, bemerkte das Mädchen, daß der Zug nicht in Richtung Großpetersdorf, sondern gegen Oberschützen zu fuhr. Obwohl der Zug bereits eine große Geschwindigkeit hatte, sprang Aloisia Hörist ab und stürzte. (Oberwarter Spital.)

KITTSEE:

Der 52jährige Landwirt Stefan Tomisch fuhr am 3. Jänner mit seinem Traktor und einem mit Holz beladenen Anhänger im Fasanviertel. Infolge des schlechten Weges kippte der Anhänger auf eine Bäschung. Die auf dem Bremersitz des Anhängers befindlichen Personen, der 5jähr. Josef Schulz und sein Bruder Erwin wurden zur Seite geschleudert. Josef Schulz erlitt einen Bruch des linken Oberarmes. (Krankenhaus Kittsee.)

KOTEZICKEN:

Infolge zu hoher Fahrgeschwindigkeit fuhr am 18. Dez. der 21jähr. Müllergehilfe Michael Loipersbeck mit seinem Pkw. in Litzelsdorf an ein Betonrohr. (Mit offenem Nasenbeinbruch und anderen Verletzungen in das Krankenhaus Oberwart.)

EISENSTADT:

Am 29. Dez. fuhr der Tischlermeistersohn Johann Bauer mit seiner Schwester Leopoldine und seiner Mutter Rosa in Biedermannsdorf infolge des Glatteises gegen einen Lastwagen. Der Anprall war so stark, daß Leopoldine bei der Einlieferung in das Krankenhaus starb, auch Johann und die Mutter erlitten schwere Verletzungen.

ST. GEORGEN:

Als die 12jährige Schülerin Marianne Weissenböck am 29. Jänner in Klinggenbach nach dem Aussteigen aus dem Autobus der KOeB. die Straße überqueren wollte, wurde sie von dem gerade vorfahrenden Omnibus der Südburg erfaßt und zu Boden geschleudert. (Krankenhaus Eisenstadt.)

NEUSTIFT bei Güssing:

Beim Überholen eines Lastautos außerhalb Heiligenkreuz streifte am 27. Jänner der 33jähr. Julius Wechsler mit seinem Pkw. die vordere Stoßstange des Lkws.

Der Wagen Wechslers kam dadurch ins Schleudern, überschlug sich und kam im linken Straßengraben mit den Rädern nach oben zu liegen. Die mitfahrende 55jähr. Maria Wechsler wurde aus dem Auto geschleudert. (Schwer verletzt ins Krankenhaus Güssing.)

SCHREIBERSDORF:

Am 17. Jänner geriet der 18jähr. Kraftfahrer Wilhelm Baldauf mit seinem Motorrad auf einem vereisten Güterweg außerhalb Pinkafeld ins Schleudern und stürzte. (Schwer verletzt ins Spital nach Oberwart.)

FORCHTENAU:

Der Maurer Johann Sinawehl kam am 19. Jänner mit seinem Pkw. in Forchtenau auf der vereisten Fahrbahn ins Schleudern und stieß gegen einen Brückenpfeiler. Sinawehl erlitt hierbei Verletzungen unbestimmten Grades. Der mitfahrende Maurer Ernst Reisinger blieb unverletzt.

HALBTURN:

Am 27. Dez. kam vor Mönchhof der Pkw. des 27jähr. Schneidergehilfen Josef Lang ins Schleudern und stieß gegen einen im Straßengraben liegenden Bau und dann gegen einen Ästehaufen. (Mu. Verdacht eines Lendenwirbelbruchs in das Unfallkrankenhaus Wien.) Der mitfahrende 19jähr. Angestellte Franz Winkler wurde nur leicht verletzt.

MARKT ALLHAU — KEMETEN:

Als der 22jähr. Maurer Johann Paul aus Kemeten am 26. Dez. mit seinem Volkswagen durch Markt Allhau fuhr, bemerkte er fünf auf der Straßenmitte hinter einem Pkw. stehende Personen zu spät. Paul bremste seinen Wagen zwar stark ab, konnte jedoch nicht verhindern, daß drei Personen von der vorderen linken Seite des Autos erfaßt und zur Seite geschleudert wurden.

Dabei wurden die 48jähr. Elisabeth Sahaumel und der 62jährige Förster Josef Koch schwer, die 50jährige Anna Koch, alle aus Markt Allhau, leicht verletzt.

ZEMENDORF — SIGLESS:

Den außerhalb von Zemendorf in Richtung Kleinfrauenhaid gehenden 22jähr. Elektriker Josef Süß aus Zemendorf der 21jähr. Maurer Johann Kriegler aus Sigless am 6. Jänner mit seinem Pkw. niedergestoßen. Süß erlitt einen Beckenbruch.

ZAGERSDORF:

Am 22. Jan. fuhr der 21jähr. Kraftfahrer Thomas Klikovitz mit seinem Pkw. gegen einen A-Mast im Ort. (Krankenhaus Eisenstadt.)

DT.-KALTENBRUNN — BOCKSDORF:

Den mitten auf der Straße in Neusiedl bei Güssing sitzenden 44jähr. Kriegsinvaliden Karl Wilfinger aus Deutsch-Kaltenbrunn (der vermutlich betrunken war) erfaßte am 9. Jänner der mit seinem Lieferwagen aus Rudersdorf kommende Gastwirt Alfred Weiss aus Bocksdorf. Wilfinger wurde ungefähr 11 m mitgeschleift und erlitt dabei tödliche Verletzungen.

TAUCHEN:

Von den SAURER-Autowerken wurde den Omnibusfahrern der Tauchener Kohlenindustrie Wilhelm Kalchbrenner aus NEUSTIFT b. Schl., Johann Fikis aus MARKTHODIS und Ernst Ulreich aus TAUCHEN für 250.000 km unfallfreies Fahren das „Goldene SAURER-Wappen mit Brillanten“ überreicht.

St. Michael



Am 8. Jänner wurde das neue Gebäude der Raiffeisenkasse St. Michael eingeweiht. Die Weihe nahm Ortpfarrer Hochw. Liebmann vor. An Festgästen waren erschienen: Landeshauptmann Komm. Rat Johann Wagner und Landtagspräsident Ökonomierat Hautzinger als Obmann d. Bgld. Raiffeisenk. Verb. sowie alle Bürgermeister der umliegenden Gemeinden, die zur RK St. Michael gehören.

Der Obmann der RK St. Michael, Ök. Rat Josef Marosits, begrüßte die Festgäste. Der Buch- und Kassenführer Dir. Stefan Plank gab einen Bericht über die Geschichte der RK St. Michael.

GLASING:

Das Milchhaus der Molkereigenossenschaft Güssing wurde bereits im November 1960 in Betrieb genommen.

Mit den Regulierungsarbeiten am Strembach, Baulos Glasing—Güssing, wurde bereits begonnen. Die Baggerarbeiten sollen in einigen Monaten abgeschlossen sein. Das Bauprojekt wird voraussichtlich 3 Jahre beanspruchen. Die Bausumme beträgt ca. 6 Mill. Schilling.

Die Neuvermessung wird im April fortgesetzt und soll dieses Jahr abgeschlossen werden.

Der Güterweg Glasing-St. Nikolaus ist bis zum Haus Guttenberger (Nikl) fertig. Im Frühjahr wird mit dem Weiterbau nach Sumetendorf begonnen.

KUKMIRN:

Die neuerbaute Tiefkühlanlage mit über 100 Fächern wurde fertiggestellt und ihrer Bestimmung übergeben.

REINERSDORF:

Mit der Grenzbachregulierung wurde vor kurzem begonnen. Die Regulierungsarbeiten dieses Grenzbaches werden sich auf zwei bis drei Jahre erstrecken.

DT.-EHRENSDORF:

Der Jagdpächter Ignaz Pum konnte am 27. Dez. 1960 einen Keiler erlegen. Am nächsten Tag hatte er wieder das Glück, einen Keiler zu schießen — und am 21. Jänner wurde ein drittes Wildschwein die Jagdbeute dieses erfahrenen Weidmannes.

STEINFURT:

Ein seltenes Jagdglück hatte auch Németh Gregor jun., Nr. 3: er schoß am 1. Feber einen Hirsch mit 116 kg.



GÜTTENBACH:

Ab Mitte Oktober 1960 ist ein langgehegter Wunsch der gesamten Bevölkerung in Erfüllung gegangen. Seit dieser Zeit verkehrt die „SÜDBURG“ auf der Linie St. Michael — Güttenbach — Kirchfidisch, sodaß die Fahrgäste nicht mehr gezwungen sind, die Haltestellen außerhalb des Ortes (Wiesler oder St. Michael) aufzusuchen, die einige Kilometer entfernt sind.

Bei der Erreichung dieses Zieles hat sich besonders Bürgermeister Friedrich Stubits Verdienste erworben.

Bürgermeister Friedrich Stubits wurde in das neue Kuratorium der Landeshypothekenanstalt f. d. Bgld. als Kurator gewählt. Wir gratulieren!

HEILIGENKREUZ i. L.:

Der Neubau des Pfarrhofes, der als Begrüßungsgeschenk für den neuen Ortpfarrer Wilhelm Leitgeb (an Stelle des erkrankten Hw. Lippert) gelten mag, ist bereits bis zur Dachgleiche fertiggestellt.

STREM:

Das neu erbaute Gemeindehaus wird in Kürze bezugsfertig sein. Die Baukosten belaufen sich auf ca. 1 Mill. Schilling.

Sulz

DANKSAGUNG

Die Gemeinde SULZ dankt allen heimatreuen Freunden in den USA, die für die Sulzer Kirche gespendet haben. Dieses Geld wird für die Anschaffung einer Orgel verwendet. Damit haben unsere lieben Landsleute in Nord-Amerika wieder den Grundstein für ein gutes Werk gelegt.

Natürlich wird noch einige Zeit vergehen, bis eine Orgel angekauft werden kann, da eine solche ca. 40.000 Schilling kostet und wir noch beträchtliche Schulden am Kirchenbau haben.

Besonders danken wir den Sammlern Joseph u. Mary Berzkovits und Theresia Fuchs.

Jos. u. Mary Berzkovits	30 \$
Gabriel u. Mary Gerbavits	10 \$
Fred u. Thesi Hacker	10 \$
Gust. u. Mary Lauschush	10 \$
Jos. u. Anna Jandrisevits	30 \$
Rud. u. Kath. Gerbatz	20 \$
Jos. u. Rose Kosits	25 \$
Bruno u. Agnes Wiedemuth	10 \$
Wilhelm Jandrisevits	10 \$
Theresia Fuchs	15 \$
Peter u. Ther. Kroboth	15 \$
John u. Julia Petersell	15 \$
Maria Csekits	5 \$
Alois u. Ther. Tancsocs	5 \$
Julius u. Anna Bodisch	5 \$
Paul u. Anna Poandl	5 \$
Clara Agmelo	5 \$
Susan Kroboth	3 \$
Joseph Fischl	2 \$
Martin Kleinlaut	5 \$
Henry Kleinlaut	5 \$
Ernst u. Mitzi Wagner	5 \$
Frank u. Lena Zloklikovits	5 \$
Bros Wagner	5 \$
Frank Wagner	10 \$
Johann Schabhüttl	5 \$
Frank Schabhüttl	5 \$
John Issowits	5 \$
Charles Tancsoch	10 \$
John Albert	5 \$
Heristan Laschitzer	5 \$
Frank Billovits	5 \$
Josef Petersell	10 \$
Stefan Petersell	10 \$
Frank Csekits	5 \$
Michael Krosits	10 \$
Josef Fuchs	10 \$

DEUTSCH-TSCHANTSCHENDORF:

Im Frühjahr des abgelaufenen Jahres begann die Gemeindeverwaltung mit dem Bau einer neuen dreiklassigen Volksschule, welche nun im Rohbau fertiggestellt wurde. Die Baukosten dieses modernen Schulhauses belaufen sich auf 1,6 Millionen Schilling.

STEINFURT:

Es ist nunmehr gelungen, mit dem Bau der Ortswasserleitung zu beginnen. Endlich wird der Wassernot in der Gemeinde ein Ende gestzt.

TOBAJ:

Auf Initiative des Kammerrates Richter wurde eine moderne Ortswasserleitung ausgebaut und eine Tiefkühlanlage errichtet. Beide Anlagen wurden bereits ihrer Bestimmung übergeben.

HASENDORF:

Nach langem Bemühen ist es nunmehr gelungen, auch Hasendorf und Tudersdorf an das Telefonnetz anzuschließen.

Erfreuliche Briefzeilen

— „Es bereitet uns große Freude, aus der Heimat Neuigkeiten durch unsere ‚Bgl. Gemeinschaft‘ zu erfahren.“

Adolf Jany, CHICAGO

— „Wir waren im letzten Sommer mit Gottlieb Burits in Eisenstadt, Neusiedl/S. Oh, der gute Wein! Auch die Weihe der Schule in MÜHLGRABEN, meiner Heimatgemeinde, habe ich miterlebt. Ich liebe die B.G. Blätter sehr.“

Murlasits Johann, PHILADELPHIA

— „Danke für die Freude, die mir unser Heimatheft immer bringt.“

Lina Kirschner, PITTSBURGH

— „30 Jahre bin ich schon in Amerika, aber noch nie habe ich soviel von unserer Heimat erfahren wie durch die ‚Gemeinschaft‘. Ich erwarte das Heft immer mit großer Freude. Vielen Dank.“

Susanna Klepeis

— „Vielen Dank für das Blatt. Es erfreut mich, sooft es kommt.“

Karoline Burkitt, CHICAGO

— „Wir freuen uns, wenn wir das Blatt unseres Vereines bekommen. Wir lesen es gerne durch.“

Hander Andrew, SKOKIE

— „Die Landkarte war eine gute Idee! Besten Dank dafür.“

Rose Obojkovits,
R. I. SAWYER, Mich.

— „Herzlichen Dank für die ‚B.G.‘. Sie bereitet uns sehr viel Freude. Ein guter Freund liest sie immer bei mir, hier ist seine Adresse, denn er will auch gerne Mitglied werden.“

Leo Kuhmayer, GLASLYN SASK.

— „Seit 5 Jahren lese ich begeistert die B.G., denn sie bringt ein gutes Bild der bgl. Heimat, die sich so sehr verändert hat. Bitte, mir das Blatt weiterhin zu senden, obwohl ich erst heute den rückständigen Betrag sende. Auf Wiedersehen im nächsten Sommer in Eisenstadt.“

Stefan Rosenitsch, CINCINNATI,
gebürtig aus ANTAU, Bez. Mattersbg.

— „Grüße von einem Burgenländer aus dem fernen Argentinien. Dank für das nette Blatt!“

José Steier, OLIVOS

— „Nochmals vielen Dank für den schönen Empfang des Charters im letzten Juni. Es wird mir eine Erinnerung bleiben, solange ich lebe. Ich kann gar nicht genug davon erzählen, besonders über meine Heimat KLEINPETERSDORF. Wenn ich gesund bin, fahre ich in 2 Jahren wieder.“

Hermine Huber, LONG BEACH

— „Vielen Dank für die Mitgliedskarte und für die B.G. Ich warte schon immer mit Sehnsucht, bis es wieder kommt. Ich verbleibe Ihr treues Mitglied und eine begeisterte Leserin.“

Anna Saurer, NEW YORK

— „Bringen Sie doch auch mehr Nachrichten über GRITSCH, Bez. Jennersdorf. Danke für die Landkarte!“

Caroline Radseck, MILWAUKEE

— „Ich freue mich schon auf die heurige Reise nach drüben. Auf Wiedersehen!“

Margarete Drabe, BRONX

Verdienstvolle burgenländische Altbürgermeister erhielten Auszeichnungen

In der schweren Besatzungszeit nach dem Jahre 1945 erfüllten zahlreiche burgenländische Bürgermeister ihre schwere Pflicht im Interesse ihrer Gemeinde und deren Einwohner. Mutig mußten sie sich oft gegenüber der russischen Besatzung für die Belange der Bevölkerung einsetzen.

Landeshauptmann Wagner empfing in seinen Amtsräumen kürzlich mehrere von diesen verdienstvollen Altbürgermeistern und überreichte an sie die ihnen als sichtbares Zeichen der Anerkennung vom Bundespräsidenten verliehene Goldene Medaille für Verdienste um die Republik Österreich.

Unter den Ausgezeichneten befinden sich: Johann Leidl, Altbürgermeister von BUBENDORF (1949 bis 1958); Alois Leitner, Altbürgermeister von HOCHSTRASS (1945 bis 1957); Julius Panny, Altbürgermeister von TUDERSDORF (1945 bis 1958); Josef Polzer, Altbürgermeister von KIRCHFIDISCH (1945 bis 1958); Valentin Schnedl, Altbürgermeister von SANKT GEORGEN (1950 bis 1958); Franz Schuster, Altbürgermeister von ST. MARGARETHEN (1945 bis 1958); Josef Wind, Altbürgermeister von HENNDORF (1945 bis 1958).

REGULIERUNG DES ZICKENBACHES

In Kukmirn wurde der Zickental-Wasserverband gegründet. Ihm gehören die Gemeinden Gerersdorf b. G., Rehgraben, Kukmirn, Eisenhüttl, Heugraben und Rohr an. Der neugegründete Wasserverband hat sich zur Aufgabe gestellt, die fast zur Gänze versumpften Wiesenflächen von 500 ha durch Drainagen und Regulierung des Zickenbaches von der Gemeinde Gerersdorf bis zur Grenzgemeinde Rohr zu entwässern.

Mehrmals im Jahr wird das Zickental bei starken Regenfällen überschwemmt und die ganze Heuernte vernichtet. Auch durch das Füttern des vermurten Heues treten Schäden auf, weil die Rinder leberkrank werden.

Immer wieder mußte das so notwendige Bauvorhaben wegen finanziellen Schwierigkeiten zurückgestellt werden. Nunmehr ist es soweit, daß mit den Arbeiten in Kürze begonnen werden kann. Die Kosten dieses Bauvorhabens, welches sich auf mehrere Jahre erstreckt, belaufen sich auf mehr als sieben Millionen Schilling, wovon der Großteil vom Bund getragen wird.

NEUBERG:

Das neuerbaute Gemeindehaus ist bereits fertiggestellt und kann in Kürze bezogen werden.

NEBERSDORF:

In unserem Ort ist ein großes Weichselanbaugelände im Entstehen. Zu einem älteren Bestand von etwa 10 ha werden laufend Neupflanzungen hinzugefügt. Im vergangenen Herbst wurden wieder 900 Bäume ausgesetzt. Das Gesamtausmaß der Anbaufläche ist auf etwa 15 ha gestiegen. Im Jahre 1961 kann mit einem Anfall von ungefähr 100.000 kg Weichseln gerechnet werden.

OSLIP:

Am 21. Jänner wurde das zur Gänze umgestaltete Gemeindeamt geweiht und seiner Bestimmung übergeben.

STINATZ:

Bei der letzten Gemeinderatssitzung wurde beschlossen, endlich das schon lang ersehnte Projekt, den Bau eines neuen Rathauses, um den Betrag von rund sechs Millionen Schilling baldigst zu verwirklichen. Mit dem Bau soll bereits im Frühjahr begonnen werden, der Rohbau soll bis Herbst fertiggestellt sein. Im neuen Rathaus sollen eine Ärzteswohnung samt Ordination, Amtmannwohnung, Sitzungssaal, Post und Feuerwehr untergebracht sein, wobei einige Räume der Gemeinde zur Verfügung stehen sollen.

— Der Ball der Freiw. Feuerwehr (unter ihrem neuen Hauptmann Johann Zsifkovits) am 15. Jan. ist heuer besonders gut gelungen. Es spielte die Kapelle Reichl.

10.000 LITER „OGGAUER“ SCHMECKTEN NACH TEER

Es war schon im Herbst 1958, als festgestellt wurde, daß in einigen Kellern der sonst so süffige „Oggauer“ nicht zu trinken war, er schmeckte intensiv nach Teer. Nach langen Nachforschungen und Untersuchungen fand man die Ursache:

Junge Weinkulturen waren zum Schutz gegen Wildfraß mit einem Mittel behandelt worden, das Teerverbindungen enthielt, das Hasen und andere Schädlinge davon abhalten sollte, zu „naschen“. Die Weintrauben saugen aber den Geruch auf, der damit auch in den Wein gelangt.

Die Weinbauern, denen dadurch 10.000 Liter Wein verderben, strengten einen Schadenersatzprozeß gegen die Erzeugerfirma des Schädlingsbekämpfungsmittels an, der kürzlich mit einem Vergleich endete: die Versicherungsgesellschaften erklärten sich bereit, 75 Prozent des entstandenen Schadens zu ersetzen.



Mit der *Holland-America Linie*
nach **USA** und **KANADA**

Schon Ihr Großvater reiste seinerzeit sicher mit der Holland-America-Linie in die Neue Welt. — Heute bietet Ihnen die jahrhundertalte Tradition der Holländer auf ihren 7 modernsten, mit Stabilisatoren ausgestatteten Passagierschiffen, Komfort, Gastfreundlichkeit und mit deutschsprechendem Personal ein unübertroffenes Service.

Die Church of St. Bernhard in St. Paul/Minn.



Die Lieblingskirche unserer Landsleute in ST. PAUL/Minn.

— „Ich hatte keine Ahnung von dieser Burgenländer Zeitung. Da fahre ich auf der Untergrundbahn in New York auf Besuch. Ein Herr steht auf vom Sitz, — und als er weg war, da lag ein Blatt da: — ich nahm es auf und da war ich höchst erfreut, über Burgenland zu lesen.“

Ich bin schon seit 1907 hier im Lande, bin schon fünfmal über den Ozean hin und her. Bin in Frauenkirchen geboren und als kleiner Junge mit meinen Eltern nach Illmitz übersiedelt. Ich bin bald 79 Jahre alt. Meine ganze Zeit habe ich im Hotelwesen als Chef gearbeitet und bin bis heute noch tätig, aber nicht beständig.

Ich ging in Eisenstadt in die Bürgerschule, war dann von 1911—14 in Gols als Gastwirt. Im Theresianum in Eisenstadt habe ich übrigens eine nahe Verwandte: Magdalena Zehentner; sie wird Lehrerin.

Ich freue mich schon, wenn ich das erste Heft von der **BURGENLÄNDISCHEN GEMEINSCHAFT** lesen werde.

Mit besten Wünschen

Joseph Zehentner, KINGSTON, N.Y.“

Reisedienst und Auswandererbetreuung

RICHTIGSTELLUNG: Im vorigen (Jänner-)Heft wurden auf Seite 7 die Texte zum oberen und unteren Gruppenbild vom Abflug unserer Auswanderer versehentlich vertauscht. Entschuldigen Sie vielmals!

BEI ALLEN REISEN IN DIE HEIMAT



KOCH
OVERSEAS CO., INC.
206 EAST 86th ST., NEW YORK 28

Einwanderung,
Reisen in
Amerika,
Cruises nach dem
Süden,
wenden Sie sich
bitte immer an
uns — wir
garantieren einen
100%-igen Dienst.

Telefon LEhigh 5-8600

— „Verwenden Sie, bitte, den Mehrbetrag als Aufbauspense für die Gemeinschaft. Wenn alles gut geht, sind wir im Juni drüben im schönen Burgenland und wir freuen uns, Sie alle kennenzulernen.“

Michael u. Maria Nissen, NEW YORK

— „Es ist ein Vergnügen, die B.G. zu lesen. Unsere Heimatgemeinde DEUTSCH-KALTENBRUNN sei begrüßt!“

Frank Mulzet, ALLENTOWN

— „Mein Beitrag kommt so spät, weil ich das Kuvert verlegt habe, bzw. gebe ich die B.G. immer an Freunde weiter. Meine Frau und ich warten immer schon schwer auf die ‚Gemeinschaft‘.“

Josef Unger, WHITBY

— „My mother looks forward to each issue and even I keep up with what's new in her old home town. I hope some day we will be able to take a trip there, as she has been away for fifty years and I'm sure she would be amazed at all the improvements which have taken place.“

Ruth Perl (Wrede Pauline)
CANOGA PARK

— „Vielen Dank für die genaue Abrechnung. Obwohl ich schon 48 Jahre in CHICAGO bin, lese ich in unserem Blatt gerne über meinen Geburtsort BERNSTEIN.“

Mathias Krug CHICAGO

— „Beiliegend mein Beitrag. Vielen Dank für die schöne Landkarte aus der lieben Heimat.“

Peter Lafle, CHICAGO

— „Ich hoffe, daß unser Blatt, von Jahr zu Jahr sich an Seiten vergrößert. Auch ich warte auf Nachrichten von daheim, besonders über STOOB, meinen lieben Heimatort.“

Mrs. Fred Wagner, CHICAGO

— „Ich sende den Mitgliedsbeitrag und die Jubiläumsspende; auch danke ich für die Landkarte, die mir große Freude bereitet.“

Hans Muhr, CHICAGO

— „Ist es nicht schön, immer wieder von der alten Heimat zu hören?“

Alfred Lang, MC KEES ROCKS

— „Enclosed please find a money order for B.G. which I enjoy reading and thank you very much for sending it to me.“

Ida Neubauer, PHILADELPHIA

— „Die Neuigkeiten aus der Heimat erfreuen uns stets.“

Josef Gerger, BRONX

— „Wir haben unser Lieblingsheft, die B.G., längere Zeit nicht erhalten. Würden Sie in Ihrer Kartei meine neue Adresse vormerken, damit wir unsere Heimatzeitung bald wieder regelmäßig bekommen.“

Franz Kaufmann, TORONTO

— „Mit großer Freude warten wir stets auf die ‚Burgenl. Gemeinschaft‘. Wir wünschen auch in diesem Jahr wieder großen Erfolg.“

Mary und Hans Streit,
NEW FAIRFIELD

— „Beiliegend den Beitrag für die schöne bgl. Landkarte, die mir große Freude macht.“

Theresia Potetz, BRONX

— „Wir sind so froh, daß es dieses Blatt gibt, das uns alles von der Heimat berichtet, und uns so der Heimat, die wir so sehr lieben, nahe sein läßt. Daß das Burgenland so aufbaut, macht uns sehr stolz und glücklich.“

Ella Zambó, MONTREAL

Auf Heimatbesuch



Nach NEUHAUS i. d. W.

kamen nach 35jähr. Abwesenheit Mary u. John Obojkovits aus ASTORIA zum Besuch der alten Heimat, vor allem aber der schon längere Zeit kranken Mutter (Baldasti, Nr. 59), welcher auf diesem Wege ihre 5 Töchter: Janisch Theresia (CALIFORNIA), — Konrath Aloisia (NAZARETH), — Grabler Ida und Grossman Pepi (SUNNYSIDE) — und Fink Amalia (FLUSHING) samt Familienangehörigen alles Gute und baldige Besserung wünschen.

RECHNITZ:

Wimmer Mary (geb. König) aus WINNIPEG weilte zur großen Freude ihrer Eltern und Verwandten drei Wochen in der alten Heimat (Katharinengasse).

MARKT NEUHODIS:

Pausz Robert aus WOODDALE, Ill., (Neffe der Wind Theresia, geb. Pausz, 27), hielt sich einige Tage im Rahmen seiner Europareise im Heimatort seines Vaters auf. Die Freude bei Verwandten und Bekannten war natürlich groß. (Der Vater des Urlaubers, Josef Pausz, wanderte im Jahre 1923 nach den USA. aus.) Obwohl in den USA. geboren, gefiel es ihm in der Heimat seines Vaters ausgezeichnet. Viele Bilder wurden geknipst und schweren Herzens Abschied genommen. (Die Reise ging weiter nach Tirol und Italien.)

WINTERFREUDEN AM NEUSIEDLERSEE

RUST erfreute sich im Jänner eines riesigen Zustroms von Schlittschuhläufern aus nah und fern. Dank der anhaltenden Kälte hatte der See eine blanke Eisfläche und bildete ein Eldorado der Eissportler. Vor allem Sonntags herrschte in der Bucht vor dem städtischen Restaurant Wiener Eislaufvereinsatmosphäre. Erfreulich war die Inbetriebnahme eines Lautsprechers, dessen Klänge so manchem Paar Anlaß zu einem graziösen Walzer gab. Zweifellos hat das Ruster Badeleben eine nicht minder populäre „Wintersaison“ abgelöst.

Gemeinschafts-Charter-Flugreisen der B. G. in die alte Heimat

Bald sind die Reisegruppen komplett!

Anmeldungen zum Zeitpunkt der Drucklegung dieses Heftes:

Turnus: 17. Mai bis 27. Juni

Himler Anna (DETROIT) — Schulz Emma (Farmington) — Reb Wilh. u. Barbara (DETR.) — Forster Maria (NEWBURGH) — Hochecker Josef (CHICAGO) — Weber Peter (CHIC.) — Reichert Kath. (CHIC.) — Liebezeit Anna (BRONX) und Mutter — Karsten Norman (VALLEY STREAM) — Velpe Maria (HOBOKEN) — Schmid Henry (OZONE PK.) — Colder Georg, Frieda, Georg u. Margaret (WHEELING) — Muhr Anna (ST. LOUIS) — Spitzer John, Mary u. Jean (WOODSID6) — Zloklikovits Jos., Maria, Walter u. Gerlinde (N.Y.C.) — Pomper Maria (BRONX) — Gross Rosa (N.Y.) — Werr Emil u. Meta (ELMHURST) — Kosits Peter, Rosa u. Rosmarie (JACKSON HGTS.) — Magdits Ignaz, Agnes, Heidi u. Edward (NY.) — Gsellmann Stef. (CHIC.) — Baumann Joe, Maria, Eric, Josef u. Brian (PITTSOWN) — Pahr Elisabeth (CHIC.) — Pahr Theresia (CHIC.) — Heyek Herta (CHIC.) u. Tochter — Johnson Rose (CHIC.) — Anderson Hazel (COLUMBUS) — Berlakovich Paul (GARY).

Turnus: 11. Juni bis 23. Juli

Sokasits Cath. (GARFIELD) — Baumüller Gertraud (CHICAGO) — Zlokovits Frank (BRONX) — Grunberger Regina (N.Y.) — Tanzosch Agnes (LOS ANGELES) — Tanzosch Alois u. Theresia (BRONX) — Maschewski Pauline u. Linda (N.Y.) — Jani Gisela (CARLSTADT) — Malits Alois u. Maria (Marianne) (BRONX) — Geschrey Alex. u. Josefine (BRONX) — CLARNER Elly u. Michael (SAN ANTONIO) — Krumplitsch Josef (MILWAUKEE) — Baumann Jos. u. Karoline (CHICAGO) — Triska Mary (BRONX) — Lecker Franz (RIDGEW.) — Liskow Elisabeth (JACKSON HGTS.) — Spitzer Marg. u. Robert (KEW GARDEN) — Gansfuss Irma (REGO PK.) — Baumann Hildegard (BRONX) — Tolosky Maria u. Berard (SILVER BAY) — Seitler Otto (N. Y.) — Palmer Pauline (CHIC.) — Wohlhofer Konrad u. Rosi (CHIC.) — Kremser Josefine (CHIC.) — Koglmann Erika (ROOSEVELT) — Werderitsch Frank u. Franziska (CHIC.) — Volkovits Frank u. Hermine (CHIC.) — Schneider Grete (N.Y.C.) — Wagner Anna (BEEHURST) — Titz Anna (N.Y.) — Schless Robert u. Hedy (PHILADELPHIA) — Neufeld Therese (PHIL.) — Hauser Charles u. Emma (BRKL.) — Millid Marianne (CHIC.) — Volltrauer Josef u. Margarete (CHICAGO).

Turnus: 18. Juni bis 27. Juli

Billowits Ferdinand (N.Y.) — Drabe Margarete (BRNX.) — Nissen Mich. u. Maria (N.Y.) — Vulkovitz Peter, Julia u. Jean (CHIC.) — Heger Herm. u. Paula (VALLEY STREAM) — Petrasovits Frank, Margaret, Frank, Adrian u. Robert (BRNX.) — Weiss Elis. (BRNX.) — Scharl Hermine (BRNX) — Paganussi Lillian (ASTORIA) — Bolkenstyn Agi (St. PETERSBGH.) — Mehlhaff Frieda u. Helmut (ASTORIA) — Unger Steve (LONDON) — Szoldatits Frank (LONDON) — Kotraba Elonora (JAMAICA) — Pauss William u. Hermine (SKOKIE) — Klements Martin (OZONE PK.) — Schlafner Stef. u. Rose (CHIC.) — Gerhardt Anton u. Rosa (CHIC.) — Wiedner Frank u. Caroline (CHIC.) — Wolf Rud. u. Theres. (BRNX.) — Nikles Herm. u. Mary (BRNX.) — Nikitscher Jos. u. Theresi (BRNX.) — Maitz Frank u. Therese (BRONX).

Weiters: (Turnus unbestimmt)

Bredehorst Erwin u. Lucia (BRNX.) — Otto Henry u. Betty (BRNX.) — Schaffer Paula (CHIC.) — Perlaki Eduard (BRNX.) — Windisch Ther. (BRKLN.) — Lang Alfred u. Anna (McKEES ROCKS) — Pehr Helene (N.Y.) — Fandl Maria (N.Y.) — Neidhart Josef (CHIC.) — Kropfl Aloisia (PITTSBGH.) — Richter Julia (PORTCHESTER) — Richter Fanny (BRKLN.) — Knauss Martina (PITTSBGH.) — Kappes Hermann (OZONE PK.) — Schageman Ursula (N.Y.) — Weber Rosa (CHIC.) — Tukovits Frank, Rosa u. Frank (CHIC.).

Wollen Sie noch mitfliegen? — Hoffentlich sind jetzt noch Plätze frei! —

Telephonieren Sie sofort zu Vizepräsident Joe Baumann nach N.Y.!

(PHONE: tagsüber: LEhigh 5-8600
abends: ILLionis) 7-1095

Auch heuer bringen Sonderautobusse der B.G. die hiesigen Angehörigen zum Empfang nach Schwechat und anschließend samt unseren Gästen bis in die einzelnen Heimatdörfer.

SCHON JETZT VORMERKEN:

Am 25. Juni findet auf der Burg GÜSSING ein großes Meeting aller Teilnehmer unserer Gemeinschafts-Reisegruppen samt ihren hiesigen Angehörigen und Freunden statt. (Picnic, 3 Musikkapellen, Fernseh-Aufnahme, Tanz bis zum Morgen-grauen usw usw.)

Das erste große Auslandsburgenländer-Treffen der südlichen Bezirke OBERWART — GÜSSING — JENNERSDORF!!

Durch Zentrale Auslandsvertretung
-Vizepräs. Joe Baumann, JACKSON H.-

E I N Z E L - E I N Z A H L U N G E N :

N A C H T R A G

Arthofer Karmilla, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Bayer Karl, CHESHIRE: 2 \$ (Rest 1961)
Denzlein Friedrich, BRONX: 5 \$ (1960 + 1961)
Dunst Alois, BRONX: 7 \$ (1959+1960+1961)
Durst Louise, NY, 29: 4 \$ (R.1960+1961)
Dusold Angela, BRONX: 1 \$ (Rest 1961)
Eberhardt Fred, BRONX: 3 \$ (1961)
Ganske Bruno, HUDSON: 3 \$ (1961)
Gober Steffi, NY.: 3 \$ (1961)
Gross Caecilia, LAKE CARMEL: 3 \$ (1961)
Karpin Agnes, PAWTUCKET: 3 \$ (1961)
Kertelits Karoline, BRONX: 1 \$ (Rest 1961)
Klutsarits Josef, NY.28: 4 \$ (1961) u.f.Map
Knauss Martine, PITTSBURGH: 3 \$ (R.1960+G/61)
Kundl Agnes, BRONX: 3 \$ (1961)
Maitz Frank, BRONX: 4 \$ (1962) u.f.Map
Marschner Willi, ASTORIA: 5 \$ (1960 + 1961)
Marquardt Hans, BRONX: 5 \$ (1961) u.f.Map
Mayer Kurt, BRONX: 5 \$ (1960 + 1961)
Mittl Johanna, NY.28: 6 \$ (R.60+61+G/62) und
Herzlichen Dank für 1 \$ Spende !
Shey Helene, NY.19: 3 \$ (Rest 1960+G/1961)
Schagemann Ursula, NY.: 4 \$ (Rest 1960+1961)
Schless Hedy, PHILADELPHIA: 2 \$ (R.61+G/62)
Steiner Fred, JACKSON HEIGHTS: 3 \$ (1961)
Unger Joe, BRONX: 3 \$ (1961)
Wagner Anna, BEECHURST: 4 \$ (R.61+G/62) u.f.Map
Wagner John, YONKERS: 5 \$ (1960 + 1961)
Wurglics Theodora, RIDGEW./BROOKL.: 2 \$ (G/61)

Durch Stefan Z a x , ST. LOUIS:

Maierhöfer Josef, ST. LOUIS: 3 \$ (1961)
Reiter Justina, UNTERBILDEIN 69: 1 \$ (R.61+G/62)
Schmidt Ed., ST. LOUIS: 3 \$ (1961)
Stangl Maria, UNTERBILDEIN 59: 1 \$ (R.61+G/62)
Zax Stefan, ST. LOUIS: 3 \$ (1961)

Durch John LOIPERSBECK, CHICAGO:

Baumann Josef, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Colder George, WHEELING: 3 \$ (1961)
Fally Robert, CHICAGO: 2 \$ (1961)
Jagersberger Simon, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Krottner Viktor, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Loipersbeck John, CHICAGO: 1 \$ f. Map und
Herzlichen Dank für 4 \$ Spende !

Neidhart Jos., CHICAGO: 3 \$ (Rest 60+G/61)
Palmer Pauline, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Pomper Paul, CHICAGO: 3 \$ (60+G/61) und
Herzlichen Dank für 1 \$ Spende !

Spanraft Simon, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Berlakovich Paul, GARY: 3 \$ (R.60+G/61)
+++++
RICHTIGSTELLUNG: Heine Angela, N. BRITAIN:
Letzte Einzahlung gilt für Rest 1960 u.
Guthaben für 1961.

N A C H T R A G

Beczka Helen, LEMAY: 2 \$ (Rest 1961)
Beilschmidt Charles, PATERSON: 5 \$ (1960+1961)
Berzkovits Johann, COPLAY: 3 \$ (1961)
Dorner Lukas, CHICAGO: (ST. PETERSB.) 5 \$ (61) u. Map
Dragan Ernst, SOUTH BEND: 3 \$ (1961)
Fank Frank, ST. LOUIS: 3 \$ (1961)
Fassel Edward, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Forster Maria, NEWBURGH: 5 \$ (R.61+62+G/63)
Gaal Joseph, CHICAGO: 4 \$ (R.61+G/62) u.f. Map
Gansfuss John, SCARDALE: 3 \$ (1961)
Gassler Frank, HASBROUCK HEIGHTS: 3 \$ (1961)
Glaser Wendelin, BRONX: 6 \$ (R.59+60+61)
Glavanovits John, CHICAGO: 1 \$ (Rest 1961)
Gober Frank, BRONX: 3 \$ (1961)
Graf F.T., CHICAGO: 3 \$ (1961)
Graner John, ST. PAUL: 3 \$ (1961)
Hamedl Richard, BRONX: 10 \$ (R.59+60+G/61)+Bild.
Hanzl Emmerich, CLIFTON: 8 \$ (R.58+59+60+61)
Hotwagner Frank, ST. PAUL: 6 \$ (R.59+60+61)
Ifkovits Josef, GARFIELD: 5 \$ (1960+1961)
Kardosch Frances, NORTH MERICK: 1 \$ (R.1961)
Keglovits Frank, NY.28: 6 \$ (60+61) u.f. Map
Kern Edi, VERONA: 2 \$ (Rest 1961)
Klein Fred, GLEN ELLYN: 3 \$ (R.62+G/63) u.f. Map
Kleinlaut Karl, WOODSIDE: 4 \$ (R.1960+1961)
Kovats Josef, HAMILTON/Ohio: 4 \$ (1961) u.f. Map
Lange Henry, GLENSHAW: 5 \$ (1960 + 1961)
Loranth Juliana, QUAKERTOWN: 3 \$ (1961)
Morth John, SOUTH BEND: 1 \$ (Rest 1961)
Mueller Erwin, WHITBY: 3 \$ (1961)
Ostermann Johanna, SHARON: 3 \$ (1961)
Pomper Frank, NY.: 7 \$ (R.1961) u.f. Map und
Herzlichen Dank für 1 \$ Spende !
Prisching Joseph, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Puhr Maria, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Pumm John, WHITESTONE: 4 \$ (1961 +G/1962)
Renner Johanna, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Richie Luise, PHILADELPHIA: 3 \$ (1961)
Richter Joseph, PORTCHESTER: 1 \$ (Rest 1961)
Richter Rudolph, BROOKLYN: 1 \$ (Rest 1961)
Ritter Josefa, NAZARETH: 1 \$ (R.61) d. Szabara
Sokasits Frank, GARFIELD: 2 \$ (Rest 1961)
Schaffer Eleonore, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Scharl Alois, PITTSBURGH: 3 \$ (R.61) u.f. Map
Scheibelhofer Joe, OMAHA: 5 \$ (1960 + 1961)
Schneider Margareta, NYC.: 4 \$ (R.60+61)
Schuch Michael, NY.: 5 \$ (1961+G/1962)
Stimpfl Ignaz, MEDFORD: 2 \$ (Rest 1961)
Zotter Theresa, TORONTO: 5 \$ (R.60+61) u.f. Map

+++++
RICHTIGSTELLUNG: Koller Rose, PITTSBURGH:
Einzahlung von 3 \$ gilt für R.1960+G/1961,
Richter Fany, BROOKLYN, sowie Richter Joseph,
PORTCHESTER: Letzte Einzahlungen gelten für
Rest 1960 + 1961.

Gerger Jos., BRONX: Letzte Einzahlung von
2 \$ gilt für Rest 1961.

N A C H T R A G

Arthofer Karmilla, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Bayer Karl, CHESHIRE: 2 \$ (Rest 1961)
Denzlein Friedrich, BRONX: 5 \$ (1960+61)
Dunst Alois, BRONX: 7 \$ (1959+1960+1961)
Durst Louise, NY. 28: 4 \$ (R. 1960+1961)
Dusold Angela, BRONX: 1 \$ (Rest 1961)
Eberhardt Fred, BRONX: 3 \$ (1961)
Ganske Bruno, HUDSON: 3 \$ (1961)
Gober Steffi, NY.: 3 \$ (1961)
Gross Caecilia, LAKE CARMEL: 3 \$ (1961)
Karpin Agnes, PAWPUCKET: 3 \$ (1961)
Kertelits Karoline, BRONX: 1 \$ (Rest 1961)
Klutsarits Josef, NY. 28: 4 \$ (1961) u.f. Map
Knauss Martina, PITTSBURGH: 3 \$ (R. 60+G/61)
Kundl Agnes, BRONX: 3 \$ (1961)
Maitz Frank, BRONX: 4 \$ (1962) u.f. Map
Marschner Willi, ASTORIA: 5 \$ (1960 + 61)
Marquardt Hans, BRONX: 5 \$ (1961) u.f. Map
Mayer Kurt, BRONX: 5 \$ (1960 + 1961)
Mittl Johanna, NY. 28: 6 \$ (R. 60+61+G/62) und
Herzlichen Dank für 1 \$ Spende!
Shey Helene, NY. 19: 3 \$ (Rest 1960+G/1961)
Schagemann Ursula, NY.: 4 \$ (Rest 1960+1961)
Schless Hedy, PHILADELPHIA: 2 \$ (R. 61+G/62)
Steiner Fred, JACKSON HEIGHTS: 3 \$ (1961)
Unger Joe, BRONX: 3 \$ (1961)
Wagner Anna, BEECHLURST: 4 \$ (R. 61+G/62) u.f. Map
Wagner John, YONKERS: 5 \$ (1960 + 1961)
Wurglics Theodora, RIDGEW./BROOKL.: 2 \$ (G/61)

Durch Stefan Z a x , ST. LOUIS:

Maierhofer Josef, ST. LOUIS: 3 \$ (1961)
Meiter Justina, UNTERBILDEIN 69: 1 \$ (R. 61+G/62)
Schmidt Ed., ST. LOUIS: 3 \$ (1961)
Stangl Maria, UNTERBILDEIN 59: 1 \$ (R. 61+G/62)
Zax Stefan, ST. LOUIS: 3 \$ (1961)

Durch John Loipersbeck, CHICAGO:

Baumann Josef, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Colder George, WHEELING: 3 \$ (1961)
Fally Robert, CHICAGO: 2 \$ (1961)
Jagersberger Simon, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Krottner Viktor, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Loipersbeck John, CHICAGO: 1 \$ f. Map
Herzlichen Dank für 4 \$ Spende!
Neidhart Jos., CHICAGO: 3 \$ (R. 1960+G/61)
Palmer Pauline, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Pomper Paul, CHICAGO: 3 \$ (60+G/61) und
Herzlichen Dank für 1 \$ Spende!
Spanraff Simon, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Berlakovich Paul, GARY: 3 \$ (R. 60+G/61)

RICHTIGSTELLUNG: Heine Angela, N. BRITAIN.
Letzte Einzahlung gilt für Rest 1960 u.
Guthaben für 1961.

N A C H T R A G :

Beczka Helen, LEMAY: 2 \$ (Rest 1961)
Beilschmidt Charles, PATERSON: 5 \$ (1960+61)
Berzkovits Johann, COPLAY: 3 \$ (1961)
Dorner Lukas, CHICAGO: (ST. PETERSB.) 5 \$ (1961) u. M.
Dragan Ernst, SOUTH BEND: 3 \$ (1961)
Fank Frank, ST. LOUIS: 3 \$ (1961)
Fassel Edward, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Forster Maria, NEWBURGH: 5 \$ (R. 61+62+G/63)
Gaal Joseph, CHICAGO: 4 \$ (R. 61+G/1962) u. Map
Gansfuss John, SCARDALE: 3 \$ (1961)
Gassler Frank, HASBROUCK HEIGHTS: 3 \$ (1961)
Glaser Wendelin, BRONX: 6 \$ (R. 59+60+61)
Glavanovits John, CHICAGO: 1 \$ (Rest 1961)
Gober Frank, BRONX: 3 \$ (1961)
Graf T. T., CHICAGO: 3 \$ (1961)
Graner John, ST. PAUL: 3 \$ (1961)
Hamedl Richard, BRONX: 10 \$ (R. 59+60+G/61) + Bild
Hanzl Emmerich, GLIFTON: 8 \$ (R. 58+59+60+61)
Hotwagner Frank, ST. PAUL: 6 \$ (R. 59+60+61)
Ifkovitz Josef, GARFIELD: 5 \$ (1960+1961)
Kardosch Frances, NORTH MERICK: 1 \$ (R. 1961)
Keglovits Frank, NY. 28: 6 \$ (60+61) + f. Map
Kera Eidi, VERONA: 2 \$ (Rest 1961)
Klein Fred, GLEN ELLYN: 3 \$ (R. 62+G/63) u. f. Map
Kleinlaut Karl, WOODSIDE: 4 \$ (R. 1960+1961)
Kovats Josef, HAMILTON/Ohio: 4 \$ (1961) u. f. Map
Lange Henry, GLENSHAW: 5 \$ (1960 + 1961)
Loranth Juliana, QUAKERTOWN: 3 \$ (1961)
Morth John, SOUTH BEND: 1 \$ (Rest 1961)
Mueller Erwin, WHITEBY: 3 \$ (1961)
Ostermann Johanna, SHARON: 3 \$ (1961)
Pomper Frank, NY.: 7 \$ (R. 1961) u. f. Map und
Herzlichen Dank für 1 \$ Spende!
Prisching Joseph, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Puhr Maria, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Pumm John, WHITESTONE: 4 \$ (1961 + G/1962)
Renner Johanna, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Richie Luise, PHILADELPHIA: 3 \$ (1961)
Richter Joseph, PORTCHESTER: 1 \$ (R. 1961)
Richter Rudolph, BROOKLYN: 1 \$ (Rest 1961)
Ritter Josefa, NAZARETH: 1 \$ (R. 61) d. Szabara
Sokasits Frank, GARFIELD: 2 \$ (Rest 1961)
Schaffer Eleonore, CHICAGO: 3 \$ (1961)
Scharl Alois, PITTSBURGH: 3 \$ (R. 61) u. f. Map
Scheibhofer Joe, OMAHA: 5 \$ (1960+1961)
Schneider Margareta, NYC.: 4 \$ (R. 60+61)
Schuch Michael, NY.: 5 \$ (1961+G/1962)
Stimpfl Ignaz, MIDDLETOWN: 2 \$ (Rest 1961)
Zotter Theresa, TORONTO: 5 \$ (R. 60+61) u. f. Map

+++++
RICHTIGSTELLUNG: Koller Rose, PITTSBURGH;
Einzahlung von 3 \$ gilt für R. 1960+G/1961,
Richter Fany, BROOKLYN; sowie Richter Joseph,
PORTCHESTER: Letzte Einzahlungen gelten für
R. 1960 + 1961.

Genger Jos., BRONX: Letzte Einzahlung von
2 \$ gilt für Rest 1961.